

Gebrauchsanleitung

Rollator vital 54

Art.-Nr. 11448 001 grau
Art.-Nr. 11448 011 mokka

Rollator vital 62

Art.-Nr. 11448 000 grau
Art.-Nr. 11448 010 mokka

HMV-Nr. 10.50.04.1174



Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Anwendung genau durch, befolgen Sie die Hinweise und bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf! Wird dieses Produkt von anderen Personen verwendet, müssen diese vor der Benutzung über die hier angegebenen Hinweise vollständig informiert werden.

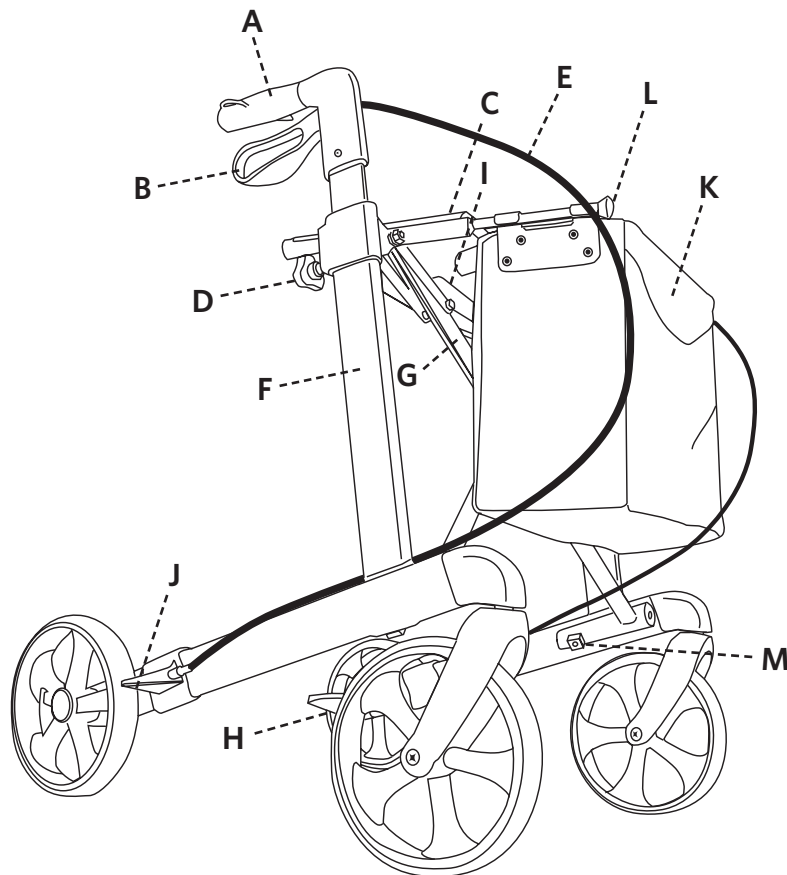
Ein Rollator unterstützt bewegungseingeschränkte Personen in ihrer Mobilität und ermöglicht ihnen so einen größeren Aktionsradius. Durch Bewegung werden Kreislauf, Koordination, Balance und das Wohlbefinden positiv beeinflusst. Der Rollator wurde für die Verwendung in Gebäuden und im Freien entwickelt. Er zeichnet sich durch eine vielfältige und einfache Höhenverstellung der Schiebegriffe, äußerst leichte, funktionssichere Bremsen sowie pannensichere Reifen mit TPE-Beschichtung aus. Der Rahmen und der Netzsitz sind für eine maximale Belastung bis zu 150 kg geeignet. Der Rollator lässt sich für einen leichten Transport zusammenfalten. Auch zusammengefaltet steht er sicher.

Sicherheitshinweise

- Sprechen Sie mit Ihrem Arzt oder Fachhändler, ob dieser Rollator für Sie und Ihre Bedürfnisse optimal geeignet ist.
- Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob sich der Rollator in einwandfreiem Zustand befindet. Prüfen Sie dazu die folgenden Bauteile:
 - sind alle Schrauben, Muttern und sonstige Bauteile fest angezogen
 - sind die Radoberflächen intakt
 - sind die Höhenverstellungsschrauben fest angezogen
 - funktionieren die Bremsen sowohl als Feststellbremse wie auch als Betriebsbremse
 - weisen der Rahmen, die Schweißnähte sowie die Kunststoff-Elemente keinen offensichtlichen Verschleiß auf.
 Ein beschädigter oder defekter Rollator darf nicht verwendet werden!
- Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass die Faltsicherung unter dem Sitz hör- und fühlbar eingerastet ist.
- Aktivieren Sie immer die Feststellbremse, wenn Sie anhalten oder den Rollator abstellen. Betätigen Sie die Betriebsbremse immer langsam, gleichmäßig und beidseitig.
- Durch die Abnutzung der Reifenoberfläche kann die Bremswirkung reduziert werden. Überprüfen Sie regelmäßig die Bremswirkung der Bremsen.
- Der Rollator darf nur auf festem und flachem Untergrund benutzt werden. Auf schmutzigem, nassem, frostigem oder schneebedecktem Untergrund besteht Rutschgefahr! Die Bremswirkung ist ebenfalls eingeschränkt. Stellen Sie sich in Ihrem Fahr- und Gehverhalten auf diese Gefahren ein.
- Der Rollator darf nicht als Stütze beim Aufrichten aus der Hocke oder dem Sitzen benutzt werden! Er darf nicht außerhalb seines bestimmungsgemäßen Gebrauchs oder zum Transport von Personen oder Gegenständen über 5kg verwendet werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Schiebegriffe auf die für den Anwender richtige Höhe eingestellt sind, um Fehlbelastungen oder Stürze zu vermeiden. Es wird empfohlen zwischen den Schiebegriffen zu gehen. Halten Sie immer beide Schiebegriffe, Sie könnten sonst das Gleichgewicht verlieren.
- Achten Sie darauf nicht mit der Hand oder Kleidung in die beweglichen Teile des Rollators zu kommen! Seien Sie besonders vorsichtig beim Auf- und Zusammenfalten des Rollators.
- Mit dem Rollator sollte der Gehweg benutzt werden. Der Rollator darf nicht im fließenden Verkehr verwendet werden. Für Ihre persönliche Sicherheit im Straßenverkehr empfiehlt es sich, neben den am Rollator befestigten Reflektoren auch eigene Reflektoren zu tragen.
- Seien Sie vorsichtig in der Nähe von Kindern. Kinder dürfen nicht mit dem Rollator spielen!
- Die maximal zulässige Belastung des Rollators beträgt 150 kg. Die Tasche darf mit maximal 5 kg beladen werden.
- Hängen Sie keine Taschen oder Beutel an die Schiebegriffe, das Gleichgewicht des Rollators kann dadurch beeinträchtigt werden.
- Nehmen Sie keine Einstellungen oder Veränderungen vor, die die konstruktionsbedingte Sicherheit beeinträchtigen.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller genehmigtes Sonderzubehör.
- Tragen oder ziehen Sie den Rollator weder am Gurt zum Zusammenfalten noch an den Bremszügen.

Lieferumfang/Beschreibung der Bauteile:

- | | | | |
|--------------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|
| A. Schiebegriff | E. Bremszug | I. Gurt zum Zusammen- | K. Tasche |
| B. Bremshebel | F. Seitenrahmen | falten des Rollators | L. Taschenhalter |
| C. Sitz | G. Gestänge | J. Bremsklötze und | M. Magnetverriegelung |
| D. Höhenverstellschraube | H. Stufenhilfe | Kantenführung | |

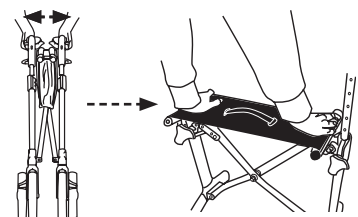


Montage

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Das Verpackungsmaterial bitte ordnungsgemäß entsorgen. Die Kunststoff- und Kartonbestandteile der Verpackung können wiederverwendet werden.

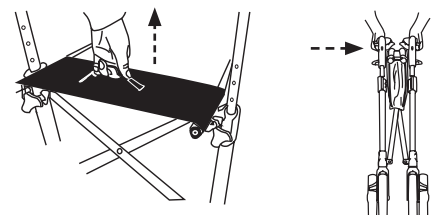
Öffnen des Rollators

1. Ziehen Sie die Schiebegriffe auseinander.
2. Drücken Sie die Seitenstangen bis zum Einrasten nach unten. Danach ist der Rollator komplett geöffnet.
3. Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass die Faltsicherung unter dem Sitz hör- und fühlbar eingerastet ist.



Zusammenfalten des Rollators

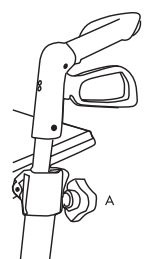
1. Falten Sie den Rollator zusammen, indem Sie den Gurt nach oben ziehen.
2. Drücken Sie die Schiebegriffe nach innen und den Rollator zusammen. Der vollständig zusammengefaltete Rollator ist durch Magnete verriegelt.



Höhenverstellung der Schiebegriffe

Stellen Sie die Höhe der Schiebegriffe so ein, dass der Benutzer aufrecht laufen kann, ohne sich zu bücken. Empfehlenswert ist es, dass sich der Anwender aufrecht mit hängenden Armen zwischen die Schiebegriffe stellt. Die Griffe sollten dann in Höhe seiner Handgelenke eingestellt werden.

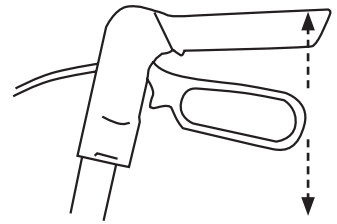
1. Lösen Sie die Höhenverstellschraube A.
2. Ziehen Sie den Schiebegriff auf die gewünschte Höhe.
3. Ziehen Sie die Höhenverstellschraube A fest.



Bremse

Kontrollieren Sie die Bremsfunktion vor Gebrauch.

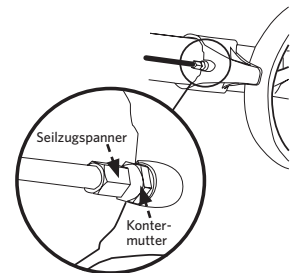
1. Die Geschwindigkeit wird durch das Anziehen des Bremshebels nach oben verringert.
2. Die Feststellbremse wird durch das Niederdrücken des Bremshebels bis zum Einrasten aktiviert.
3. Die Verriegelung der Feststellbremse wird aufgehoben, indem der Bremshebel nach oben gezogen wird.
4. Der Rollator sollte nicht mit angezogener Feststellbremse geschoben werden. Wird der Rollator mit angezogener Feststellbremse geschoben, können Reifen und Bremsen besonders stark abnutzen und in ihrer Funktion beeinträchtigt werden.
5. Der Rollator darf nicht mit beschädigten Bremsen verwendet werden.



Bremseinstellung

Die Bremse muss so eingestellt werden, dass beide Räder gleichmäßig abbremst. Der Abstand zwischen Bremsklotz und Radoberfläche sollte ca. 2 mm betragen.

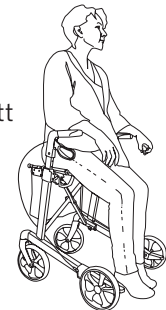
1. Lösen Sie die Kontermutter.
2. Stellen Sie die Bremskraft ein, indem Sie den Seilzugspanner nach innen oder außen drehen.
3. Kontrollieren Sie die Bremsfunktion, indem Sie die Räder drehen und die Bremshebel bedienen. Die Räder sollten frei drehen, aber beim Bremsen sofort stoppen.
4. Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest an.



Sitz

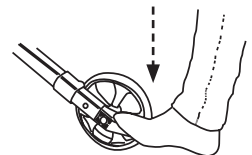
Aktivieren Sie die Feststellbremse, bevor Sie sich auf den Sitz setzen. Setzen Sie sich immer komplett und mit dem Rücken in Fahrtrichtung auf die Sitzfläche. Lehnen Sie sich nicht gegen die Sitzfläche. Dadurch könnte die Standfestigkeit des Rollators beeinträchtigt werden.

Die Sitzfläche wurde für ein Anwendergewicht bis zu 150 kg getestet.



Überwinden von Hindernissen mit Unterstützung der Stufenhilfe

Treten Sie auf die Stufenhilfe, um die Vorderräder des Rollators zu heben, damit Sie eine Schwelle, Bordsteinkante oder ein anderes Hindernis einfacher überwinden können.



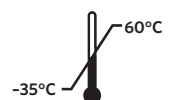
Pflege und Wartung

Rollator

Der Rollator darf nur als Gehhilfe verwendet werden. Halten Sie den Rollator frei von Schmutz, damit er funktionstüchtig bleibt. Der Rollator kann mit einem neutralen Reinigungsmittel und einem Tuch oder einer Bürste gesäubert und danach abgespült und getrocknet werden. Ein verschmutzter Rollator kann auch mit einem Hochdruckreiniger oder einem Wasserschlauch gereinigt werden. Allerdings sollte es vermieden werden, Wasser direkt in die Kugellager zu spritzen. Trocknen Sie den Rollator nach der Reinigung oder nach Regen gründlich. Auch die Bremsklötze und die Federn sollten regelmäßig gereinigt werden.

Die Desinfektion des Rollators darf nur durch einen Spezialisten vorgenommen werden. Das Produkt kann mit einem Desinfektionsmittel mit 70-80 prozentigem Ethanolgehalt desinfiziert werden. Chlor- oder phenolhaltige Desinfektionsmittel dürfen nicht verwendet werden.

Verwenden Sie den Rollator nicht bei Temperaturen unter -35°C und über $+60^{\circ}\text{C}$. Abgesehen von kleinen Korrekturen an der Lackierung, Radwechsel oder Bremseinstellung sollten alle Reparaturen durch den Fachhändler durchgeführt werden.



Tasche



Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Es ist entsprechend den Anweisungen zu reinigen und zu desinfizieren. Außerdem ist es durch den Fachhändler auf Schäden zu untersuchen und dann für den Wiedereinsatz freizugeben. Fordern Sie unsere Wartungs- und Hygienehinweise an.

Lagerung

Lagern Sie den Rollator licht- und staubgeschützt an einem trockenen Ort. ☂️💡

Entsorgung

Entsorgen Sie den Rollator über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

Technische Daten

Material:

- Rahmen: Aluminium mit Kunststoff-Segmenten
- Räder: TPE

Rollator vital 62

Maße:

- 60 x 66 x 74-101,5 cm (B x L x H)
- faltmaß: 23 x 66 x 79
- Räder: 20,2 x 3,5 cm
- Sitzhöhe: 62 cm
- Abstand zwischen den Schiebegriffen: 44 cm
- Gewicht: 6,8 kg + Tasche (300 g)
- Wendekreis: 84,5 cm
- Empfohlene Körpergröße: 130-210 cm

Tasche

- Material: 100 % Polyester
- Maße: 32 x 15 x 28 cm (B x L x H)
- Belastbarkeit: max. 5 kg

Rollator vital 54

Maße:

- 60 x 66 x 66-85 cm (B x L x H)
- faltmaß: 23 x 66 x 73,5 cm
- Räder: 20,2 x 3,5 cm
- Sitzhöhe: 54 cm
- Abstand zwischen den Schiebegriffen: 44 cm
- Gewicht: 6,64 kg + Tasche (300 g)

CE Kennzeichen

Der Rollator ist mit einem CE-Kennzeichen versehen und entspricht der EU Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Das Typenschild befindet sich auf dem Rahmen und beinhaltet folgende Informationen:

- CE-Kennzeichen
- Zulässiges Gewicht
- Seriennummer
- Herstellerangaben

Für Ihren Rollator gibt es umfangreiches Zubehör, wie z. B. Stockhalter, Regenschirm oder Rückengurt. Ihr Fachhändler berät Sie gerne.



CE

User Instructions

Rollator vital 54

Item No. 11448 001 grey
Item No. 11448 011 mokka

Rollator vital 62

Art.-Nr. 11448 000 grey
Art.-Nr. 11448 010 mokka



Please read these notes carefully before use. Be sure to follow the instructions and keep them in a safe place! If this product is to be used by other persons, they must be fully informed of these safety warnings before use.

A rollator helps those with limited mobility maintain their existing mobility and enables them to enjoy a larger sphere of activities. Staying in the move with a rollator not only serves to improve circulation, coordination and balance, but it also enhances the user's well-being.

The Rollator was developed for use indoors and outdoors. It features variable and simple height adjustment of the handles, extremely easy brakes that function safely and puncture-resistant tyres with TPE coating. The frame and net seat are suitable for a maximum permissible loading of up to 150 kg. The Rollator can be folded for easy transport. It stands securely when folded.



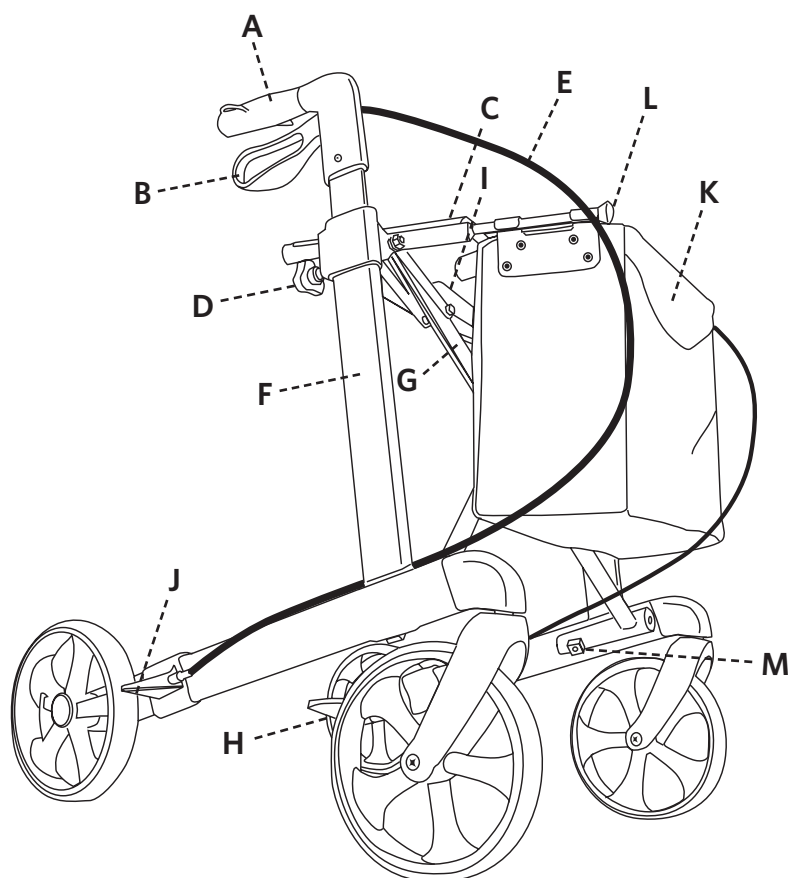
Safety Indications



- Talk to your doctor or specialist retailer to see whether this Rollator is optimally suitable for you and your needs.
- Check that the Rollator is in perfect condition every time before you use it. Check the following components and make sure:
 - all screws, nuts and other parts are firmly tightened
 - all wheel surfaces are intact
 - the height adjustment screws are firmly tightened
 - the brakes function both as parking brakes and hand brakes
 - there are no visible signs of wear on the frames, welded joints and plastic elements.
 Do not use a damaged or defective Rollator!
- Ensure that the Rollator is correctly engaged before every use.
- Always activate the parking brake when you stop or park the Rollator. Always use the hand brakes slowly, evenly and both together.
- The braking effect can be reduced if the tyre surface is worn. Inspect the braking action of the brakes regularly.
- The Rollator should only be used on firm and even surfaces. There is a risk of slipping on dirty, wet, frosty or snow-covered ground! The braking effect is also limited. Please adapt the way you move and walk to these dangers.
- The Rollator should not be used as a support when getting up from a crouching or sitting position! It should only be used for its intended purpose and should not be used for transporting persons or objects over 5 kg.
- Ensure that the handles are adjusted to the correct height for the user in order to avoid improper weight load or falls. We recommend you walk between the handles. Always hold both handles; otherwise you can lose your balance.
- Make sure that your hands or clothes do not come into contact with the moving parts of the Rollator! Be particularly careful when folding and unfolding the Rollator.
- The Rollator should be used on the pavement. The Rollator should not be used in moving traffic. For your personal safety on the roads it is recommended that you also wear your own reflectors as well as those fixed to the Rollator.
- Be careful near children. Children should not play with the Rollator!
- The maximum permissible loading for the Rollator is 150 kg. The bag should only be loaded with up to 5 kg.
- Do not hang any handbags or carrier bags on the handles, the balance of the Rollator can be impaired if you do.
- Do not carry out any adjustments or modifications, which impair the safety of the design.
- Only use accessories approved by the manufacturer.
- Do not carry or pull the Rollator either by the strap to fold it up or by the brake cables.

Contents/Description of the parts:

- | | | | |
|----------------------------|----------------|-----------------------------------|------------------|
| A. Handle | E. Brake cable | I. Strap for folding the Rollator | K. Bag |
| B. Break lever | F. Side rails | J. Brake pads and edge guide | L. Bag holder |
| C. Seat | G. Frame | | M. Magnetic lock |
| D. Height adjustment screw | H. Step aid | | |

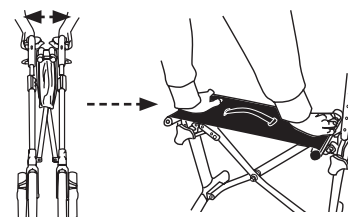


Assembly

Remove all packaging. The packaging should be disposed of responsibly. The plastic and cardboard parts of the packaging can be recycled.

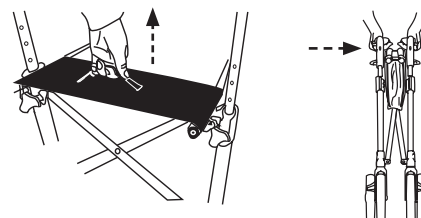
Opening the Rollator

1. Pull the handles apart.
2. Push the side rails downwards until they engage. The Rollator is now fully opened.
3. Make sure the Rollator is engaged before you use it.



Folding up the Rollator

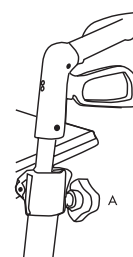
1. Fold the Rollator up by pulling the strap upwards.
2. Push the handles inwards and the Rollator together. The fully folded Rollator is locked with magnets.



Height adjustment of the handles

Adjust the height of the handles so that the user can walk upright, without bending over. It is recommended that the user stands upright with arms at their sides between the handles. The grips should be adjusted to the height of their wrists.

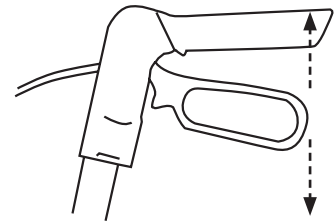
1. Loosen the height adjustment screw A.
2. Move the handle to the desired height.
3. Tighten the height adjustment screw A.



Brake

Check the brakes function before use.

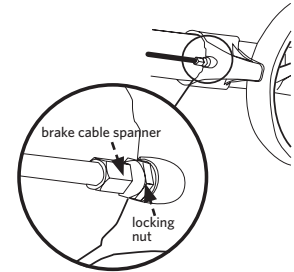
1. Speed is reduced by pulling the brake lever upwards.
2. The parking brake is activated by pressing the brake lever down until it engages.
3. The parking brake is released from its locked position by pulling the brake lever upwards.
4. The Rollator should not be pushed along with the parking brake on. If the Rollator is pushed along with the parking brake on this can cause extreme wear to the tyres and brakes and their function impaired.
5. The Rollator must not be used with damaged brakes.



Brake adjustment

The brakes must be adjusted so that both wheels brake evenly. The distance between the brake pad and the wheel surface should be about 2 mm.

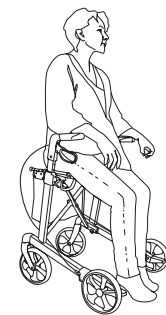
1. Loosen the locking nut.
2. Adjust the braking force by turning the brake cable spanner inwards or outwards.
3. Check the braking function by turning the wheels and operating the brake levers. The wheels should turn freely but stop immediately when the brakes are applied.
4. Tighten the locking nut firmly again.



Seat

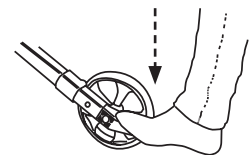
Activate the parking brake before you sit on the seat. Always sit fully on the seat with your back in the direction of travel. Do not lean against the seat! That could impair the stability of the Rollator.

The seat has been tested for a user weight of up to 150 kg.



Negotiating obstacles with the support of the step aid

Tread on the step aid in order to raise the front wheels of the Rollator so that you can negotiate a doorstep, kerb or another obstacle more easily.



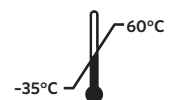
Care and Maintenance

Rollator

The Rollator may only be used as a walking aid. Keep the Rollator free from dirt, so that it remains functional. The Rollator can be cleaned with a neutral cleaning agent and a cloth or brush and then rinsed and dried. A dirty Rollator can also be cleaned with a high pressure cleaner or hosepipe. However, you should avoid spraying water directly into the ball bearings. Dry the Rollator thoroughly after cleaning or exposure to rain. The brake pads and springs should also be cleaned regularly.

The Rollator should only be disinfected by a specialist. The product can be disinfected with a disinfectant with 70-80 percent ethanol content. Disinfectants containing chlorine or phenol should not be used.

Do not use the Rollator in temperatures below -35°C or above $+60^{\circ}\text{C}$. Apart from small corrections on the paintwork, changing wheels or adjusting the brakes all repairs should be carried out by a specialist retailer.



Bag



Re-use

The product can be re-used. It must be cleaned and disinfected according to instructions. It must be inspected by specialist shops for any faults and then authorised before it can be used again. Please order our hygiene and maintenance guidelines.

Storage

Store the Rollator light and dust-protected in a dry place. ☂️🌞

Disposal

Dispose of this product with your local disposal enterprise.

Technical Details

Material:

- Frame: Aluminium with plastic-segments
- Wheels: TPE

Rollator vital 62

Dimensions:

- 60 x 66 x 74-101,5 cm (W x L x H)
- Folding measure: 23 x 66 x 79
- Wheels: 20,2 x 3,5 cm
- Seat level: 62 cm
- Distance between handles: 44 cm
- Weight: 6,8 kg + bag (300 g)
- Turning circle: 84,5 cm
- Recommended body size: 130-210 cm

Bag

- Material: 100 % Polyester
- Dimensions: 32 x 15 x 28 cm (W x L x H)
- Permissible weight: max. 5 kg

Rollator vital 54

Dimensions:

- 60 x 66 x 66-85 cm (W x L x H)
- Folding measure: 23 x 66 x 73,5 cm
- Wheels: 20,2 x 3,5 cm
- Seat level: 54 cm
- Distance between handles: 44 cm
- Weight: 6,64 kg + bag (300 g)

CE Mark

The Rollator bears the CE mark and complies with EU Council Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The type label can be found on the frame and contains the following information:

- CE mark
- Permissible weight
- Serial number
- Manufacturer details



Mode d'emploi

Rollator vital 54

Art.-N° 11448 001 gris
Art.-N° 11448 011 mokka

Rollator vital 62

Art.-N° 11448 000 gris
Art.-N° 11448 010 mokka



Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement!
Si ce produit est utilisé par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivant avant toute utilisation.

Un rollateur assiste les personnes à mobilité réduite et leur permet un rayon d'action plus ample. Le mouvement a une influence positive sur la circulation, la coordination, l'équilibre et le bien-être.

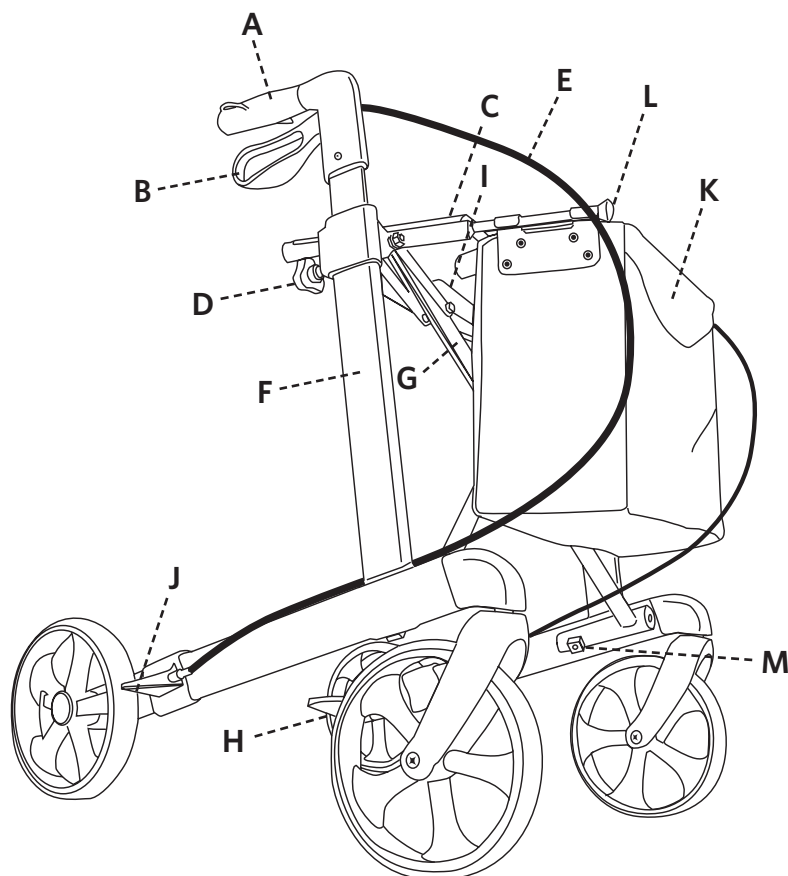
Le rollateur est conçu pour une utilisation dans des bâtiments et en plein air. Il se distingue par le réglage en hauteur multiple et simple des poignées, un système de freinage extrêmement léger et sûr ainsi que des pneus de sécurité avec revêtement TPE. Le cadre et le filet d'assise peuvent supporter un poids allant jusqu'à 150 kg. Pour faciliter son transport, le rollateur peut être plié. Même plié, il fait preuve d'une grande sécurité.

⚠️ Consignes de sécurité ⚠️

- Consultez un médecin ou un commerçant spécialisé afin de savoir si ce rollateur est adapté de manière optimale à vos besoins.
- Vérifiez avant toute utilisation que le rollateur est dans un état impeccable. Vérifiez pour cela les composants suivants:
 - toutes les vis, les écrous et les divers éléments sont-ils bien serrés ?
 - la surface de chacune des roues est-elle intacte ?
 - les vis de réglage en hauteur sont-elles bien serrées ?
 - les freins fonctionnent-ils aussi bien en tant que frein de stationnement arrêt qu'en tant que frein de service ?
 - le cadre, les soudures et les éléments en plastique ne présentent pas d'usure apparente ?
 Un rollateur endommagé ou défectueux ne peut pas être utilisé !
- Avant son utilisation, assurez-vous que le rollateur est correctement enclenché.
- Activez toujours le frein de stationnement lorsque vous vous arrêtez ou que vous garez le rollateur. Actionnez le frein de service toujours lentement, de manière constante et des deux côtés.
- L'usure de la surface des pneus peut réduire la puissance de freinage. Vérifiez régulièrement la puissance de freinage des freins.
- Le rollateur doit uniquement être utilisé sur une surface solide et plane. Risque de dérapage sur une surface sale, mouillée, gelée ou enneigée ! Cela diminue aussi la puissance de freinage. Pensez à ces dangers lors de la conduite et de la marche.
- Le rollateur ne doit pas être utilisé comme appui pour se relever après s'être accroupi ou assis ! Une utilisation non conforme à l'usage prévu ou pour le transport de personnes ou d'objets de plus de 5 kg est interdite.
- Assurez-vous que les poignées sont réglées à la hauteur correcte pour l'utilisateur afin d'éviter de mauvais points d'appui ou des chutes. Il est recommandé de marcher entre les poignées. Tenez toujours les deux poignées : vous pourriez sinon perdre l'équilibre.
- Veillez à ne pas tenir les éléments mobiles avec les mains et à ne pas les bloquer avec des vêtements ! Soyez particulièrement prudent en pliant et en dépliant le rollateur.
- Le rollateur doit être utilisé sur le trottoir. Le rollateur ne doit pas être utilisé dans la circulation fluide. Pour votre sécurité dans la circulation routière, il est recommandé de porter vos propres réflecteurs en plus de ceux fixés sur le rollateur.
- Soyez prudent lorsque vous passez à côté d'enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec le rollateur !
- La charge maximale autorisée du rollateur est de 150 kg. Le sac peut être chargé d'un maximum de 5 kg.
- N'attachez pas de sacs ni de sachets sur les poignées : cela pourrait compromettre l'équilibre du rollateur.
- Ne faites pas de réglages ou de modifications pouvant interférer avec la sécurité de fonctionnement du rollateur.
- Utilisez uniquement des accessoires spéciaux autorisés par le fabricant.
- Ne pas porter ni tirer le déambulateur au niveau de la ceinture pour le plier ni au niveau des câbles des freins.

Contenu de la livraison/Description des composants:

- | | | | |
|------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------|
| A. Poignée | E. Câble de frein | I. Ceinture pour plier le rollateur | K. Sac |
| B. Levier de freinage | F. Cadre latéral | J. Sabots de frein et guidance | L. Porte-sac |
| C. Siège | G. Barre | M. Fermeture à aimant | |
| D. Vis de réglage en hauteur | H. Aide pour les marches | | |

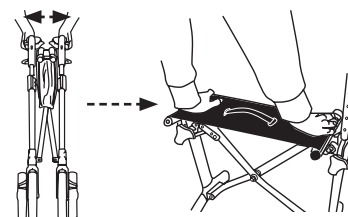


Montage

Retirez tous les éléments d'emballage. L'emballage doit être éliminé de manière réglementaire. Les composants d'emballage en plastique et en carton peuvent être recyclés.

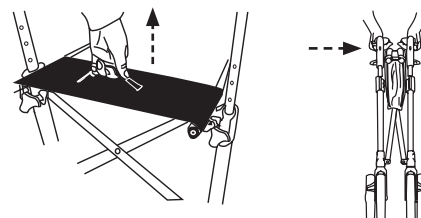
Ouvrir rollateur

1. Écartez les poignées.
2. Appuyez sur les barres latérales jusqu'à l'enclenchement. Ensuite rollateur est complètement ouvert.
3. Avant son utilisation, assurez-vous que rollateur est enclenché.



Plier rollateur

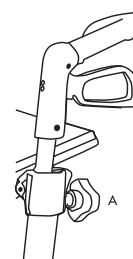
1. Pliez rollateur en tirant la ceinture vers le haut.
2. Rapprochez les poignées vers l'intérieur et plier rollateur. Rollateur complètement plié est verrouillé par des aimants.



Réglage en hauteur es poignées

Réglez la hauteur des poignées de manière à ce que l'utilisateur puisse marcher sans se pencher. Il est recommandé à l'utilisateur de se tenir debout entre les poignées avec les bras suspendus vers le bas. Les poignées doivent être réglées à hauteur des poignets.

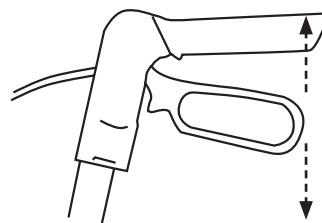
1. Desserrez la vis de réglage en hauteur A.
2. Tirez la poignée à la hauteur souhaitée.
3. Serrez la vis de réglage en hauteur A.



Freins

Contrôlez le fonctionnement des freins avant toute utilisation.

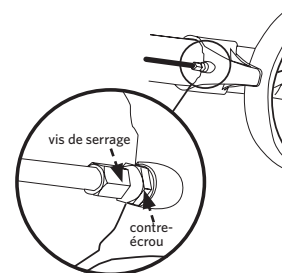
1. La vitesse est diminuée en tirant le levier de freinage vers le haut.
2. Le frein de stationnement s'active en appuyant sur le levier de freinage jusqu'à l'enclenchement.
3. Le verrouillage du frein de stationnement se retire en tirant le levier de freinage vers le haut.
4. Ne pas pousser le rollateur avec le frein de stationnement enclenché. Si le rollateur est poussé avec le frein de stationnement enclenché, les pneus et les freins s'useront de manière prématurée les empêchant ainsi de fonctionner correctement.
5. Ne pas utiliser le rollateur avec des freins endommagés.



Réglage des freins

Le frein doit être réglé de sorte que les deux roues freinent de manière homogène. La distance entre le sabot de freinage et la surface de la roue doit être d'environ 2 mm.

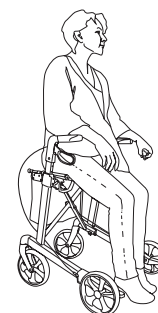
1. Desserrez le contre-écrou.
2. Régler la puissance de freinage en tournant la vis de serrage vers l'intérieur ou vers l'extérieur.
3. Contrôlez le fonctionnement des freins en faisant tourner les roues et en actionnant les leviers de freinage. Les roues doivent tourner librement mais s'arrêter immédiatement lors du freinage.
4. Resserrez le contre-écrou.



Siège

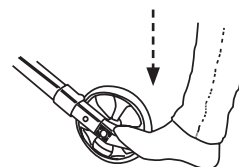
Actionnez le frein de stationnement avant de vous asseoir sur le siège. Asseyez-vous toujours complètement dans l'assise et le dos en direction de la trajectoire. Ne vous appuyez pas contre l'assise ! La stabilité du rollateur pourrait être compromise.

L'assise a été testée pour un poids pouvant aller jusqu'à 150 kg.



Surmonter des obstacles avec l'aide pour les marches

Appuyez sur l'aide pour les marches pour soulever les roues avant du rollateur afin de passer plus facilement un seuil, un bord de trottoir ou tout autre obstacle.



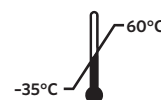
Soins et d'Entretien

Rollateur

Le rollateur doit uniquement être utilisé comme aide à la marche. Maintenir le rollateur dans un état propre afin de garantir son bon fonctionnement. Le rollateur peut être nettoyé avec un produit d'entretien neutre et un chiffon ou une brosse puis rincé et séché. Un rollateur encrassé peut aussi être nettoyé au nettoyeur haute pression ou au tuyau d'arrosage. Cependant, il faut éviter de faire gicler de l'eau directement dans les roulements à billes. Séchez minutieusement le rollateur après son nettoyage ou après la pluie. Les sabots de freinages et les ressorts doivent aussi être régulièrement nettoyés.

La désinfection du rollateur peut uniquement être réalisée par un spécialiste. L'article peut être désinfecté avec un désinfectant à 70-80 pourcent d'éthanol. Ne pas utiliser de désinfectant contenant du chlore ou du phénol.

Ne pas utiliser le rollateur avec des températures inférieures à -35 °C et supérieures à +60 °C. Sauf pour les petites corrections sur la peinture, le changement de roue ou le réglage des freins, toutes les réparations doivent être réalisées par un commerçant spécialisé.



Sac



Réutilisation

Le produit est approprié pour la réutilisation. Il doit être nettoyé et désinfecté en suivant les instructions. En outre, le commerce spécialisé doit vérifier s'il est endommagé et autoriser ensuite sa réutilisation. Demandez nos indications d'hygiène et de maintenance.

Stockage

Couvrez et entreposez le rollateur dans un endroit sec, protégé de la poussière et de la lumière. ☂☀

Traitement des déchets

Veuillez mettre au rebut ce produit en conformité avec vos directives régionales.

Caractéristiques techniques

Matériau:

- Cadre: Aluminium avec segments de matière plastique
- Roues: TPE

Rollator vital 62

Dimensions:

- 60 x 66 x 74-101,5 cm (L x L x H)
- Plié: 23 x 66 x 79
- Roues: 20,2 x 3,5 cm
- Hauteur de siège: 62 cm
- Distance entre les poignées: 44 cm
- Poids: 6,8 kg + sac (300 g)
- Rayon de braquage: 84,5 cm
- Taille recommandée: 130-210 cm

Sac

- Matériau: 100 % Polyester
- Dimensions: 32 x 15 x 28 cm (L x L x H)
- Capacité de charge: max. 5 kg

Rollator vital 54

Dimensions:

- 60 x 66 x 66-85 cm (L x L x H)
- Plié: 23 x 66 x 73,5 cm
- Roues: 20,2 x 3,5 cm
- Hauteur de siège: 54 cm
- Distance entre les poignées: 44 cm
- Poids: 6,64 kg + sac (300 g)

Marquage CE

Le rollateur est pourvu du marquage CE et est conforme à la directive CE 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. La plaque signalétique se trouve sur le cadre et contient les informations suivantes:

- Marquage CE
- Poids autorisé
- Numéro de série
- Données du fabricant

CE

Gebruiksaanwijzing

Rollator vital 54

Art. nr. 11448 001 grijs
Art. nr. 11448 011 mokka

Rollator vital 62

Art. nr. 11448 000 grijs
Art. nr. 11448 010 mokka



Lees a.u.b. vóór het gebruik de instructies zorgvuldig door. Neem de aanwijzingen in acht en bewaar deze op een veilige plaats! Wanneer dit hulpmiddel door andere personen gebruikt wordt, dan moeten deze vóór het gebruik over de onderstaande aanwijzingen volledig geïnformeerd worden.

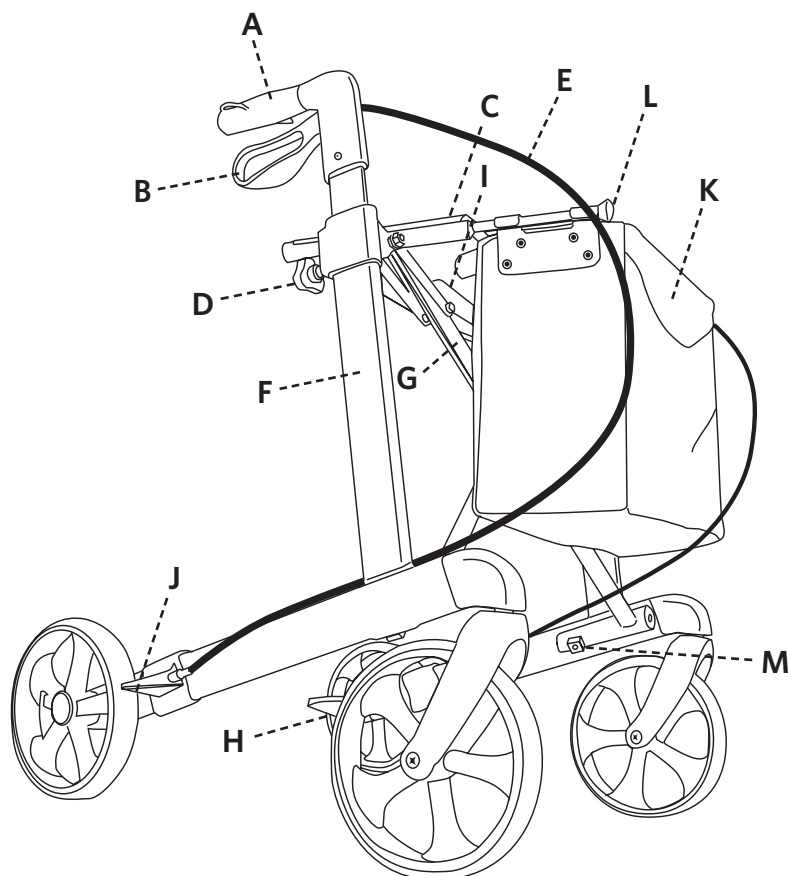
Een rollator helpt qua beweging beperkte personen bij hun mobiliteit en maakt voor hen zodoende een grotere actieradius mogelijk. Door beweging worden bloedsomloop, coördinatie, evenwicht en het welzijn in positieve zin beïnvloed. De rollator werd ontwikkeld voor het gebruik in gebouwen en in de open lucht. Hij onderscheidt zich door een veelvuldige en eenvoudige hoogteverstelling van de schuifgrepen, uiterst lichte, qua werking veilige remmen en tevens storinvrije banden met TPE-coating. Het frame en het netzitje zijn geschikt voor een gebruikersgewicht van maximaal 150 kg. De rollator kan voor een gemakkelijk transport opgevouwen worden. Ook in opgevouwen toestand is hij stabiel.

⚠ Veiligheidsinstructies ⚠

- Spreek met uw arts of dealer, of deze rollator voor u en uw behoeften optimaal geschikt is.
- Ga telkens vóór gebruik na, of de rollator zich in een foutloze toestand bevindt. Controleer daarvoor de volgende componenten:
 - Zijn alle schroeven, moeren en andere componenten vast aangedraaid?
 - Zijn de wieloppervlakken intact?
 - Zijn de hoogteverstellende schroeven vast aangedraaid?
 - Functioneren de remmen als zowel parkeerrem als bedrijfsrem?
 - functioneren de remmen als parkeerrem en ook als bedrijfsrem ?
 - Vertonen het frame, de gelaste verbindingen en ook de kunststofelementen geen duidelijke slijtage?
 Een beschadigde of defecte rollator mag niet gebruikt worden!
- Zorg er vóór gebruik voor dat de rollator correct vastgeklikt is.
- Activeer altijd de parkeerrem wanneer u stopt of de rollator uitzet. Bedien de bedrijfsrem altijd langzaam, gelijkmatig en aan beide zijden.
- Door de slijtage van het bandenoppervlak kan het remeffect verminderd worden. Controleer regelmatig het remeffect van de remmen.
- De rollator mag uitsluitend op een vaste en vlakke ondergrond gebruikt worden. Op een vuile, natte, ijzige of met sneeuw bedekte ondergrond bestaat slipgevaar! Het remeffect is eveneens beperkt. Stem uw rijd- en stapgedrag op deze gevaren af.
- De rollator mag niet als ondersteuning bij het overeind komen vanuit hurkzit of het zitten gebruikt worden! Hij moet uitsluitend voor een reglementair voorgeschreven toepassing en mag niet voor het transport van personen of voorwerpen met een gewicht van meer dan 5 kg gebruikt worden.
- Zorg ervoor dat de schuifgrepen op de voor de gebruiker aangewezen hoogte ingesteld zijn om een verkeerde belasting of valpartijen te vermijden. Het is aanbevelenswaardig, tussen de schuifgrepen te stappen. Houd altijd beide schuifgrepen vast, in het andere geval zou u uw evenwicht kunnen verliezen.
- Let erop, niet met de hand of met kledij in de beweegbare onderdelen van de rollator te komen! Wees uiterst voorzichtig bij het ontvouwen en opvouwen van de rollator.
- Met de rollator dient de stoep gebruikt te worden. De rollator mag niet in het vloeiende verkeer gebruikt worden. Voor uw persoonlijke veiligheid in het wegverkeer is het aanbevelenswaardig, naast de aan de rollator bevestigde reflectoren ook eigen reflectoren te dragen.
- Wees voorzichtig in de nabijheid van kinderen. Kinderen mogen niet met de rollator spelen!
- De maximaal toegestane belasting van de rollator bedraagt 150 kg. De tas mag met maximaal 5 kg beladen worden.
- Hang geen tassen of zakken aan de schuifgrepen, het evenwicht van de rollator kan daardoor in gevaar gebracht worden.
- Voer geen instellingen of wijzigingen door, die de van de constructie afhankelijke veiligheid in het gedrang brengen.
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant goedgekeurde, speciale toebehoren.
- Draag of trek de rollator noch aan de riem om de rollator op te vouwen, noch aan de remtrekstangen.

Omvang van de levering/beschrijving van de componenten:

- | | | | |
|-------------------------------|--------------------|---|-------------------------|
| A. Schuifgreep | E. Remtrekstan | I. Riem voor het opvouwen van de rollator | K. Tas |
| B. Remhefboom | F. Zijfram | J. Remblokken en kanten-geleider | L. Tashoude |
| C. Zitje | G. Buisconstructie | | M. Magneetvergrendeling |
| D. Hoogteverstellende schroef | H. Traphulpmiddel | | |

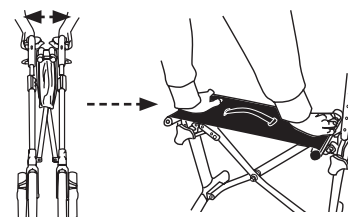


Montage

Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal dient zoals reglementair voorgeschreven verwijderd te worden. De kunststof- en kartonbestanddelen van de verpakking kunnen gerecycled worden.

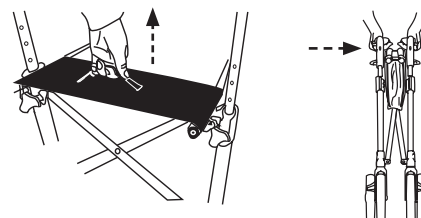
Openen van de rollator

1. Trek de schuifgrepen uit elkaar.
2. Duw de zijstangen naar beneden totdat ze vastklikken. Daarna is de rollator compleet geopend.
3. Zorg er vóór het gebruik voor dat de rollator vastgeklikt is.



Opvouwen van de rollator

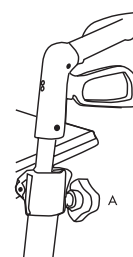
1. Vouw de rollator op doordat u de riem naar boven trekt.
2. Duw de schuifgrepen naar binnen en de rollator in elkaar. De volledig opgevouwen rollator is door magneten vergrendeld.



Hoogteverstelling van de schuifgrepen

Stel de hoogte van de schuifgrepen zodanig in, dat de gebruiker rechtop kan lopen zonder zich te bukken. Aanbevelenswaardig is het dat de gebruiker rechtop met hangende armen tussen de schuifgrepen gaat staan. De grepen dienen dan ter hoogte van zijn polsen ingesteld te worden.

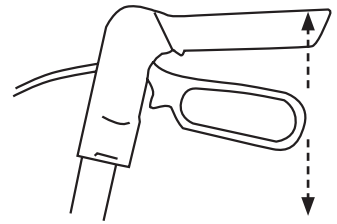
1. Draai de hoogteverstellende schroef A.
2. Trek de schuifgreep tot op de gewenste hoogte.
3. Trek de hoogteverstellende schroef A vast.



Rem

Controleer de remfunctie vóór gebruik.

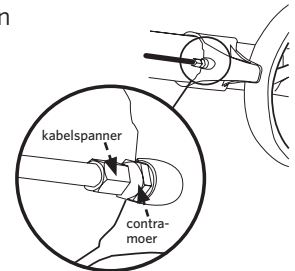
1. De snelheid wordt verminderd door de remhefboom naar boven aan te trekken.
2. De parkeerrem wordt door het omlaag duwen van de remhefboom geactiveerd totdat hij vastklikt.
3. De vergrendeling van de parkeerrem wordt teniet gedaan doordat de remhefboom naar boven getrokken wordt.
4. De rollator mag niet met aangetrokken parkeerrem verschoven worden. Indien de rollator met een aangetrokken parkeerrem verschoven wordt, kunnen banden en remmen uitermate sterk verslijten en kan hun functie in negatieve zin beïnvloed worden.
5. De rollator mag niet met beschadigde remmen gebruikt worden.



Reminstelling

De rem moet zodanig ingesteld worden, dat beide wielen gelijkmatig afremmen. De afstand tussen remblok en wieloppervlak dient ca. 2 mm te bedragen.

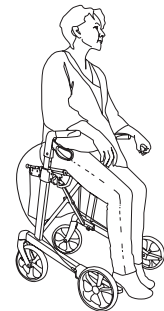
1. Draai de contra-moer los.
2. Stel de remkracht in doordat u de kabelspanner naar binnen of naar buiten draait.
3. Controleer de remfunctie doordat u de wielen draait en de remhefbomen bedient. De wielen dienen vrij te draaien, maar bij het remmen onmiddellijk te stoppen.
4. Draai de contra-moer weer vast aan.



Zitje

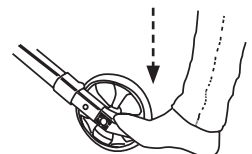
Activeer de parkeerrem voordat u op het zitje gaat zitten. Ga altijd compleet en met de rug in rijdrichting op de zitting zitten. Leun niet tegen de zitting. Daardoor zou de stabiliteit van de rollator in gevaar gebracht kunnen worden.

De zitting werd getest voor een gebruikersgewicht van maximaal 150 kg.



Hindernissen overwinnen met ondersteuning van het traphulpmiddel

Trap op het traphulpmiddel om de voorwielen van de rollator op te tillen opdat u een dorpel, stoeprand of een andere hindernis gemakkelijker kunt overwinnen.



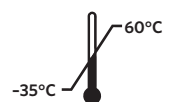
Onderhoudsinstructies en Onderhoud

Rollator

De rollator mag uitsluitend als loophulpmiddel gebruikt worden. Houd de rollator vrij van vuil opdat hij in staat blijft om goed te functioneren. De rollator kan met een neutraal reinigingsmiddel en een doekje of een borstel schoongemaakt en daarna afgespoeld en gedroogd worden. Een vervuilde rollator kan ook met een hogedrukreiniger of een waterslang gereinigd worden. In elk geval dient vermeden te worden, water rechtstreeks in de kogellagers te spuiten. Droog de rollator na de reiniging of na regen grondig. Ook de remblokken en de veren dienen regelmatig gereinigd te worden.

De ontsmetting van de rollator mag uitsluitend door een specialist doorgevoerd worden. Het product kan met een ontsmettingsmiddel met 70-80 procent ethanolgehalte ontsmet worden. Chloor- of fenolhoudende ontsmettingsmiddelen mogen niet gebruikt worden.

Gebruik de rollator niet bij temperaturen van minder dan -35°C en meer dan $+60^{\circ}\text{C}$. Afgezien van kleine correcties aan de laklaag, een wissel van de wielen of een instelling van de remmen dienen alle reparaties door de dealer doorgevoerd te worden.



Tas



Hergebruik

Het product is geschikt om opnieuw gebruikt te worden. Het dient in overeenstemming met de aanwijzingen gereinigd en ontsmet te worden. Bovendien dient het door de gespecialiseerde handel op beschadigingen onderzocht en dan voor hergebruik vrijgegeven te worden, Vraag onze hygiëne- en onderhoudsinstructies op.

Opslag

Bewaars de rollator afgedekt op een droge, tegen contaminatie en licht beschermde plaats. ☂ ☀

Verwijdering

Verwijder de Rollator via uw lokaal afvalverwerkend.

Technische gegevens

Materiaal:

- Fram: Aluminium met plastic segmenten
- Wielen: TPE

Rollator vital 62

Maten:

- 60 x 66 x 74-101,5 cm (B x D x H)
- Gevouwen maat: 23 x 66 x 79
- Wielen: 20,2 x 3,5 cm
- Zithoogte: 62 cm
- Afstand tussen de Schuifgreepen: 44 cm
- Gewicht: 6,8 kg + Tas (300 g)
- Keerkring: 84,5 cm
- Gerecommandeerde lichaamslengte: 130-210 cm

Tas

- Materiaal: 100 % Polyester
- Maten: 32 x 15 x 28 cm (B x L x H)
- Belastbaarheid: max. 5 kg

Rollator vital 54

Maten:

- 60 x 66 x 66-85 cm (B x D x H)
- Gevouwen maat: 23 x 66 x 73,5 cm
- Wielen: 20,2 x 3,5 cm
- Zithoogte: 54 cm
- Afstand tussen de Schuifgreepen: 44 cm
- Gewicht: 6,64 kg + Tas (300 g)

EG-conformiteitsmerkteken

De rollator is van een EG-conformiteitsmerkteken voorzien en voldoet aan de EU-richtlijn 93/42/EEG voor medische producten. Het typelaatje bevindt zich op het frame en omvat volgende informatie:

- EG-conformiteitsmerkteken
- Toegestaan gewicht
- Serienummer
- Gegevens over de fabrikant

CE